City of Temple City
9701 Las Tunas Dr.
Temple City, CA 91780

LOCAL POSTAL CUSTOMER

Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
San Gabriel, CA
Permit No. 10016

ECRWSS

# CAMBIOS DE SERVICIO DE BASURA

## Leyes del Estado requieren ajustes al servicio de recolección de basura

### ¿Por qué? ¿Y porque ahora?

La ley estatal requiere que la basura sea recolectada de tres maneras: basura regular, reciclables, y verde/comida orgánica. En agosto del 2020, nuestra ciudad fue sancionada por no tener este sistema separado de basura. Con esta sanción, el estado puede imponer multas de hasta $10,000 al día si un programa no esta implementado antes del 1 de enero del 2022. La transición de este sistema tomará tiempo, esta es la razón que usted recibe esta noticia ahora.

### ¿Cuáles son los cambios?

La manera mas fácil para cumplir con los requisitos del estado es poner un sistema automatizado de multi-botes y recoger la basura una vez por semana para clientes residenciales.

### ¿Cuándo tendrán efecto estos cambios?

En los siguientes meses, Athens le proporcionará con un detallado calendario mostrando cuando este cambio ocurrirá. Ellos estarán disponibles para aclarar dudas sobre los servicios de su propiedad.

### ¿Qué tengo que hacer?

Athens Services y la ciudad proporcionarán información sobre cuando su área se convertirá al nuevo sistema multi-bote. En ese tiempo, usted podrá ajustar su servicio y recibir botes de 96 galones o botes de 23 galones en lugar de los botes estándar de 64 galones.

### Contáctanos

Athens Services
(888) 336-6100
cs@athensservices.com

City Hall
(626) 285-2171 x4121
trash@templecity.us

### CLIENTES RESIDENCIALES

Todos los clientes de viviendas unifamiliares recibirán botes tamaño estándar de 64 galones (para basura regular, reciclaje y verde/comida orgánica) sin ningún costo adicional-estos botes son lo doble en tamaño que cualquier bote tradicional. Viviendas unifamiliares pueden escoger un bote de 96 galones o 32 galones por un costo diferente mensual.

### CAMBIOS DE TARIFA

Actualmente, clientes residenciales pagan un promedio de $35.90 al mes. Estas tarifas para clientes residenciales no han incrementado desde el 1 de julio del 2018. Será efectivo el 1 de enero del 2021, que todos los clientes residenciales vean un incremento de $1.31 al mes Ó (3.65%) en su servicio mensual. En el 1 de julio del 2021, las tarifas serán ajustadas anualmente según el Índice de precios al consumidor y un cargo de reemplazo de capital del 1%.

| | |
|---|---|
| Bote estándar de 64 galones | Ningún costo mensual adicional |
| Bote de 96 galones | +$5.02 más por mes |
| Bote de 32 galones | -$2.41 menos por mes |

### CLIENTES DE TERCERA EDAD

Clientes de la tercera edad en viviendas unifamiliares que utilizan un bote de 32 galones, y que actualmente califican a una tarifa reducida por Edison o SoCal Gas recibirán un descuento adicional.

### CLIENTES COMERCIALES Y MULTIFAMILIAR

Clientes comerciales y la mayoría de las viviendas multifamiliar, que utilizan servicios de botes grandes recibirán nuevos botes en la mayoría de los casos.

### CAMBIOS DE TARIFA

Servicios para clientes comerciales no se han incrementado desde el 1 de julio del 2018. Será efectivo el 1 de enero del 2021, que todos los clientes de contenedores comerciales vean un incremento de 20.2% y unidades multifamiliares verán un incremento de 26.5%.

ATHENSSERVICES.COM
TEMPLECITY.US/TRASH

Athens Services

# TRASH SERVICE CHANGES



## State Law mandates adjustments in trash collection services.

### WHY? AND WHY NOW?

State Law now requires that trash be collected in three ways: regular garbage, recyclables, and green/organic food waste. In August 2020, the City was sanctioned for not already having a separate collection system. This sanction means the State can impose fines of up to $10,000/day if a program is not implemented by Jan. 1, 2022. The transition to this system will take time, which is why you are receiving notice now.

### WHAT ARE THE CHANGES?

The most feasible way to comply with the State requirement collecting the three forms of waste is to move to an automated container system with pick-up once a week for residential customers.

### WHEN WILL THESE CHANGES TAKE EFFECT?

In the coming months, Athens Services will provide you with a detailed schedule as to when you can expect this change in your area and will be available to discuss any issues concerning services to your property.

### WHAT DO I NEED TO DO?

Athens Services will provide information on when your area is converting to the automated container system. At that time, if you wish to adjust your service and receive 96-gallon containers or 32-gallon containers instead of the standard 64-gallon containers, Athens Services will work with you to make those adjustments.

### HERE'S HOW YOU CAN REACH US

Athens Services
(888) 336-6100
cs@athensservices.com

City Hall
(626) 285-2171 x4121
trash@templecity.us

### RESIDENTIAL CUSTOMERS

All single-family residential customers will receive standard 64-gallon containers (regular waste, recyclables, and green/organic food waste) without any charge--the containers are twice the size of the typical trash container. Single-family residents may choose to have a 96-gallon container or a 32-gallon container for a slightly different monthly service rate.

### RATE CHANGES

Currently, residential customers pay an average service rate of $35.90 per month. Residential customer service rates have remained the same with no service rate increases since July 1, 2018. Effective as of January 1, 2021, all residential customers will see a $1.31 per month (or 3.65%) increase in the monthly service charge. On July 1,2021, rates will be adjusted annually according to Consumer Price Index and a 1% capital replacement charge. Once the transition to automated service takes place, the following rate changes will take effect:

| | |
|---|---|
| STANDARD 64-GAL CONTAINER | NO ADDITIONAL MONTHLY SERVICE CHARGE |
| UPGRADED 96-GAL CONTAINER | +$5.02 MORE PER MONTH |
| DOWNGRADED 32-GAL CONTAINER | -$2.41 LESS PER MONTH |

### SENIORS

Seniors living in single-family residences that use a 32-gallon container who currently qualify for a reduced rate through a utility provider (Edison, SoCal Gas) would receive an additional discounted rate.

### COMMERCIAL & MULTIFAMILY COMPLEX CUSTOMERS

Commercial customers and most multi-family housing complexes that use large bin services will be receiving new containers in most cases.

### RATE CHANGES

Commercial customer service rates have remained the same with no service rate increases since July 1, 2018. Effective as of January 1, 2021, all commercial bin users will see a service rate increase of 20.2%, and multi-housing unit complexes will see a service rate increase of 26.5%.

ATHENSSERVICES.COM
TEMPLECITY.US/TRASH

Athens Services

# 垃圾服务更改

## 加州法律要求调整垃圾收取服务。

### 为什么？为何现在？

加州法律现在要求以三种方式收取垃圾：一般垃圾、可回收垃圾、及绿色/有机厨余。于2020年8月，本市因为尚未制定个别的收取系统而受到制裁。这项制裁代表如果在2022年1月1日前未能执行计划，则州政府可以收取最高 $10,000/天的罚金。转换进入这项系统需要时间，这也就是您现在收到这份通知的原因。

### 改变了些什么？

能够最有效地遵守加州政府规定以三种方式收取垃圾的方式，就是一种自动，多桶式系统，一个礼拜一次性为住宅区居民收取。

### 这些改变何时生效？

在未来的几个月，Athens Services将向您提供一个更详细的时间表，关于您可以在您的地区何时看见改变并且与您讨论任何为您住家提供服务的相关问题。

### 我需要做些什么？

会向您提供关于您地区何时转为自动化多桶系统的信息。到时候，如果您希望，可以调整服务并改成96加仑或32加仑的垃圾桶，而不是标准的64加仑垃圾桶。Athens Services将一起帮助您进行这些调整。

### 联系我们的方式


Athens Services
(888) 336-6100
cs@athensservices.com

市政府
(626) 285-2171 x4121
trash@templecity.us


### 住宅区用户

所有单一家庭（即独栋屋）住宅区的用户将收到标准的64加仑垃圾桶（一般垃圾、可回收垃圾、和绿色/有机厨余）不收额外费用—这些垃圾桶比一般垃圾桶还要大两倍。单一家庭住户可以选择使用96加仑或是32加仑的桶子，每月服务费有些许差别。

### 费率的改变

现在，住宅区用户平均每月支付 $39.90一个月的服务费。住宅区的用户服务费率自从2018年7月1日以来都保持相同的费率。自2021年1月1日生效后，所有住宅区用户将看到每月收费增加 $1.31元（或3.65%）。在2021年7月1日起，费率将每年按消费物价指数和1%资本重置成本。一旦开始转换进入 自动化服务，以下新费率将开始生效。

| | |
|---|---|
| 标准64加仑桶 | 无额外月费 |
| 增加至96加仑桶 | 每月增加 $5.02 |
| 降低至32加仑桶 | 每月减少 $2.41 |

### 老人

居住在单一家庭（独栋屋）及使用32加仑桶的老人，若您目前已透过公用事业公司（如：Edison电力公司，SoCal Gas煤气公司）符合减价资格，将可得到额外折价费率。

### 商业及多家庭住宅楼层的用户

那些使用大型垃圾桶服务的商业用户和多数多家庭住房楼层，大部分会收到新的垃圾桶。 -

### 费率的改变

商业用户服务费率自从2018年7月1日以来都保持不变。自2021年1月1日生效后，所有商用垃圾桶将看见服务费率上升 20.2%。而多家庭住宅单位将看到服务费率增加26.5%。



# CÁC THAY ĐỔI VỀ DỊCH VỤ RÁC THẢI



## Luật Tiểu bang yêu cầu thực hiện các điều chỉnh về các dịch vụ thu gom rác.

### TẠI SAO? VÀ TẠI SAO LẠI LÀ BÂY GIỜ?

Luật của Tiểu bang hiện yêu cầu rác thải phải được thu gom theo ba cách: rác thải thông thường, rác thải tái chế và rác thải xanh/thực phẩm hữu cơ. Vào tháng 8 2020, Thành phố đã bị phạt vì chưa có một hệ thống thu gom riêng biệt. Biện pháp chế tài này có nghĩa là Tiểu bang có thể áp dụng các mức phạt lên tới $10.000/ngày nếu không có một chương trình nào được thực thi trước ngày 1, tháng 1, 2022. Sự chuyển giao sang hệ thống này sẽ cần thời gian. Đó là lý do vì sao quý vị nhận được thông báo này bây giờ.

### CÁC THAY ĐỔI LÀ GÌ?

Cách khả thi nhất để tuân thủ với các yêu cầu của Tiểu bang về việc thu gom ba loại rác thải là chuyển sang sử dụng một hệ thống đa thùng tự động với lịch trình thu gom rác một tuần một lần dành cho các khách hàng dân cư.

### KHI NÀO THÌ NHỮNG THAY ĐỔI NÀY SẼ ĐƯỢC ÁP DỤNG?

Trong những tháng tiếp theo, Athens Services sẽ cung cấp cho quý vị lịch trình chi tiết về việc khi nào thay đổi này sẽ diễn ra tại khu vực của quý vị và khi nào quý vị được thảo luận bất kỳ vấn đề nào về các dịch vụ dành cho nhà ở của quý vị.

### TÔI CẦN PHẢI LÀM GÌ?

Athens Services sẽ cung cấp thông tin về việc khi nào khu vực của quý vị sẽ chuyển sang hệ thống đa thùng tự động. Vào thời điểm đó, nếu quý vị muốn điều chỉnh dịch vụ của mình và nhận các thùng 96 ga-lông hoặc các thùng 32 ga-lông thay cho các thùng 64 ga-lông tiêu chuẩn thì Athens Services sẽ làm việc với quý vị để thực hiện các điều chỉnh đó.

### SAU ĐÂY LÀ CÁCH MÀ QUÝ VỊ CÓ THỂ LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI


Athens Services
(888) 336-6100
cs@athensservices.com

Tòa Thị Chính
(626) 285-2171 x4121
trash@templecity.us


### CÁC KHÁCH HÀNG CƯ DÂN

Tất cả các khách hàng cư dân loại hộ gia đình đơn sẽ nhận được các thùng 64 ga-lông (rác thải thông thường, rác thải tái chế, và rác thải xanh/thức ăn hữu cơ) mà không mất phí - các thùng chứa có kích cỡ gấp đôi kích cỡ của thùng chứa rác đặc thù. Các cư dân hộ gia đình đơn có thể chọn thùng 96ga-lông hoặc thùng 32 ga-lông với mức phí dịch vụ hàng tháng khác một chút.

### CÁC THAY ĐỔI VỀ MỨC PHÍ

Hiện tại, các khách hàng dân cư trả một mức phí dịch vụ trung bình là $35,90 mỗi tháng. Các mức phí dịch vụ khách hàng dân cư vẫn duy trì ở mức tương tự mà không tăng phí kể từ ngày 1 tháng 7, 2018. Bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1, 2021, tất cả các khách hàng dân cư sẽ thấy một khoản tăng $1,31 mỗi tháng (hoặc 3,65%) gia tăng phí dịch vụ hàng tháng. Vào ngày 1 tháng 7, 2021, các mức phí sẽ được điều chỉnh thường niên theo Chỉ số giá tiêu dùng và 1% phí thay thế vốn. Khi việc chuyển giao sang dịch vụ tự động được thực hiện, các thay đổi về mức phí sau đây sẽ được áp dụng.

| | |
|---|---|
| THÙNG 64 GA-LÔNG TIÊU CHUẨN | KHÔNG CÓ THÊM PHÍ DỊCH VỤ HÀNG THÁNG |
| THÙNG 96 G A-LÔNG NÂNG CẤP | + THÊM $5,02 MỖI THÁNG |
| THÙNG 32 GA-LÔNG HẠ CẤP | - GIẢM $2,41 MỖI THÁNG |

### NHỮNG NGƯỜI CAO TUỔI

Những người cao tuổi sống trong các nhà ở hộ gia đình đơn mà sử dụng một thùng 32 ga-lông, là hộ gia đình hiện đang đủ tiêu chuẩn nhận mức phí giảm giá thông qua một nhà cung cấp tiện ích (Edison, SoCal Gas), sẽ nhận được một mức phí giảm giá bổ sung.

### CÁC KHÁCH HÀNG THƯƠNG MẠI & KHU LIÊN HỢP NHIỀU HỘ GIA ĐÌNH

Các khách hàng doanh nghiệp và hầu hết các khu liên hợp nhà dành cho nhiều hộ gia đình sử dụng các dịch vụ thùng rác cỡ lớn sẽ nhận được các thùng mới trong hầu hết các trường hợp.

### CÁC THAY ĐỔI VỀ MỨC PHÍ

Các mức phí dịch vụ khách hàng thương mại vẫn duy trì ở mức tương tự mà không tăng phí kể từ ngày 1 tháng 7, 2018. Bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1, tháng 1, 2021, tất cả những người dùng thùng rác thương mại sẽ nhận mức tăng giá dịch vụ là 20,2%, và các khu liên hợp nhà dành cho nhiều hộ gia đình sẽ nhận mức tăng giá dịch vụ là 26,5%.2 ga-lông với mức phí dịch vụ hàng tháng khác một chút.


ATHENSSERVICES.COM
TEMPLECITY.US/TRASH